

АГЕНТСЬКИЙ ДОГОВІР № _____

м. Київ

«_____» 201____ р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «ТУРВАУЧЕР» платник податку на прибуток на загальних підставах, Ліцензія Мінекономрозвитку та торгівлі України № 279 від 23/02/2016 року, в особі директора, іменоване надалі «Туроператор», в особі директора Прокаєвої Любові Леонідівни, що діє на підставі статуту, з однієї Сторони та

платник _____ назване у подальшому «Турагент», в особі _____, що діє на підставі _____, з іншої Сторони,
уклали даний Договір про нижченаведене:

1. Предмет Договору.

1.1. За цим Договором Турагент зобов'язується за винагороду здійснювати діяльність з реалізації Туроператором Турпродукту (туристичних послуг) шляхом укладання договорів на туристичне обслуговування з Туристами чи юридичними особами від імені Туроператора і за його рахунок, а також здійснювати фактичні дії, визначені Договором, із забезпечення надання Туроператором Турпродукту (туристичних послуг) Туристу. Сторони погоджують, що Турагент має право надавати туристам супутні послуги від власного імені та на власний розсуд, зокрема, консультаційні, інформаційні та інші послуги. Умови надання та вартість таких послуг мають бути погоджені Туристом та Турагентом. При цьому вартість таких послуг має бути в межах ціни (загальної вартості) туристичного продукту, зазначеного на сайті і в каталогах та інших, в т.ч. рекламних матеріалах Туроператора.

1.2. За попереднім письмовим погодженням з Туроператором Турагент може укладати субагентські договори, пов'язані з реалізацією туристичного продукту Туроператора, при цьому Турагент несе відповідальність за субагента перед Туроператором в повному обсязі.

1.3. Турагент представляє інтереси Туроператора на умовах, визначених цим Договором на території України.

1.4. Від імені Турагента дії щодо виконання умов цього Договору здійснюють службові особи Турагента (особи, які перебувають у трудових відносинах із Турагентом), через які Турагент за законом або відповідно до установчих документів набуває юридичних прав (обов'язків) і виконує їх.

1.5. Дія цього Договору не поширюється на надання послуг, пов'язаних з від'їздом фізичної особи з місця постійного проживання з метою працевлаштування, для зайняття оплачуваною діяльністю в наслідок виконання професійних обов'язків, з іншими підприємницькими цілями або з метою зміни громадянства, або отримання виду на проживання чи права на роботу в іншій країні, або в сімейних справах.

1.6. Сторони погоджуються, що Туроператор діє лише в якості агента авіакомпаній, страхових компаній, готелів. Компанії прокату автомобілів та інших компаній, що надають віповідні послуги, посольств, консульств, а також компанії з організації пасажирських перевезень.

1.7. Формою підтвердження повноважень Турагента є даний Договір.

1.8. Даний договір за своїм змістом є змішаним у відповідності зі ст. 628 ЦК.

2. Терміни Договору

З метою уникнення різного тлумачення термінів, Сторони дійшли згоди, що у п'ому Договорі терміни вживаються в такому значенні:

«Сторони» - Туроператор та Турагент;

«Туристичний оператор» (Туроператор) - в Договорі значення терміну «Туристичний оператор» аналогічне до його визначення у ст. 5 Закону України «Про туризм»;

«Туристичний агент» (Турагент) - в Договорі значення терміну «Туристичний агент» аналогічне до його визначення у ст. 5 Закону України «Про туризм»;

«Турист» - особа, що придбала Турпродукт у Турагента і відвідує країну (місце) тимчасового перебування в оздоровчих, пізнавальних, професійно-ділових, спортивних, релігійних та інших цілях без заняття оплачуваною діяльністю в період від 24 годин до 6 місяців.

«Туристичний продукт» – розроблений комплекс туристичних послуг, який поєднує не менше ніж дві такі послуги, що реалізується або пропонується для реалізації за визначеною ціною, до складу якого входять послуги перевезення, послуги розміщення та інші туристичні послуги, не пов'язані з перевезенням і розміщенням (послуги з організації відвідувань об'єктів культури, відпочинку та розваг, реалізації сувенірної продукції тощо);

«Туристичні послуги та товари» - послуги та товари, призначенні для задоволення потреб споживачів;

«Договір на туристичне обслуговування» - в Договорі значення терміну «Договір на туристичне обслуговування» аналогічне до його визначення у ст. 20 Закону України «Про туризм»;

«Заявка на бронювання» - оферта Туриста або юридичної особи, направлена Туроператору через Турагента, в якій міститься пропозиція укласти Договір на туристичне обслуговування на умовах зазначених в Заявці;

«Підтвердження заявки» - акцепт/підтвердження Туроператора електронними, факсимільними, поштовими засобами зв'язку Заявки на бронювання, у якому міститься згода Туроператора на надання Турпродукту. Така відповідь Туроператора може бути надана у вигляді рахунку, вписаного на ім'я Турагента відповідно до бронювання Турагента;

«Ануляція» - відмова Турагента або туриста (Замовника) зроблена письмово або через засоби електронного чи факсимільного зв'язку від замовленого в Туроператора Турпродукта (туристичних послуг) чи його частини (ануляція повинна бути завірена підписом уповноваженої особи та печаткою Турагента), а також відмова Туроператора зроблена письмово завірена підписом уповноваженої особи та печаткою, від надання замовленого Турпродукта (туристичних послуг) у випадках визначених у Договорі.

«Високий сезон» - з 25 квітня по 10 травня, з 1 липня по 31 серпня, з 24 грудня по 10 січня. Це період найбільшої активності в туризмі, період найвищих тарифів на туристичні послуги, який визначається за кожним із напрямків туристичних подорожей окремо. Інформація про умови продажу туристичного продукту та терміни високого сезону за кожним із напрямків вказана на сайті Туроператора www.tourvoucher.com.ua.

«Ціна (загальна вартість), СПО (SPO (special price offer)) – спеціальні пропозиції туроператора зазначені на сайті, в каталогах та інших в т.ч. рекламних матеріалах туроператора, відомості щодо максимально можливої вартості послуг яку може сплатити Турист при придбанні турпродукту (туристичних послуг). До цієї суми можуть бути включені вартість послуг які надає туроператор, транспортні компанії (в т.р. послуги збронювання), страхові компанії та інші суб'єкти туристичної діяльності, а також консультаційні - інформаційні послуги з підбору туру які туристу надає безпосередньо турагент.

«Транзитні кошти» - Кошти сплачені Туристом чи юридичною особою туроператору через турагента, не є власністю та доходом турагента. Розмір транзитних коштів зазначається в рахунку туроператора.

«Візова підтримка» - консультації та послуги з підготовки документів до посольства/консульства чи міграційної служби (не входить до складу Турпродукту).

«Комерційний курс Туроператора»: грошовий еквівалент в іноземній валюті 1(одного) долара США до гривні України та 1 (одного) ЄВРО гривні України, що визначений Туроператором та оприлюднений на сайті, що застовується Туроператором при визначені суми сплати туристичного продукту (туристичної послуги) яка належить Туроператору.

«Договір» – даний Договір;

«Додатки» – належним чином оформлені, підписані уповноваженими представниками Сторін та скріплені печаткою додатки, доповнення, додаткові угоди, які є невід'ємною частиною Договору;

3. Права та обов'язки сторін

3.1. Туроператор зобов'язаний:

3.1.1. Забезпечити Турагента на свій розсуд довідковими, методичними, рекламними й іншими матеріалами, необхідними для підготовки та укладення Турагентом договорів на туристичне обслуговування.

3.1.2. В період дії Договору оперативно надавати допомогу Турагенту, при виникненні в нього ускладнень при підготовці і укладенні договорів на туристичне обслуговування.

3.1.3. Вчасно інформувати Турагента (зокрема, по електронній пошті) або шляхом розміщення інформації на сайті, про необхідну інформацію зазначену в статті 19 1 Закону «Про Туризм» Зокрема але не виключно про:

- зміни тарифів на транспортні послуги, запровадження нових або підвищення діючих ставок податків і зборів та інших обов'язкових платежів, зміни курсу гривні до іноземної валюти, в якій виражена вартість туристичного продукту.

- зміни у порядку перевезення Туристів, зміни цін на авіаквитки авіакомпанією, дату з якої діють нові ціни.

У випадку зміни програми поїздки, Туроператор інформує про це Турагента (по електронній пошті або іншими засобами зв'язку), про що Турагент повинен повідомити Туриста.

Якщо Турагент не передає відповідну інформацію Туристу, то Туроператор не несе відповідальності за претензії, що виникли в результаті цього зі сторони Туриста. А також, надавати іншу необхідну для виконання цього договору інформацію.

3.1.5. Здійснювати бронювання туристичних послуг відповідно до наданої Турагентом заявики Турагента за наявності можливості у Туроператора забезпечувати надання таких послуг.

3.1.6. Не розголошувати конфіденційну інформацію Турагента, що стала відомою Туроператору у зв'язку з виконанням умов цього Договору.

3.1.7 Туроператор не має права розголошувати будь-які персональні дані, що стали йому відомі під час здійснення своєї діяльності без відповідної письмової згоди/запиту розпорядника чи власника цих даних, або на виконання відповідного рішення уповноваженого державного органу.

3.1.8. Забезпечувати полісами (договорами) страхування Туриста (медичне та від нещасного випадку) на підставі угод із страховиками, якщо страхування туриста замовлене у Туроператора.

3.1.9. Оформляти, та передавати представникам Турагента документи Туриста (проїзні документи, страховий поліс, інформаційний ваучер та інші), обов'язок по наданню яких лежить на Туроператорові і які підтверджують забезпечення надання Туристу Турпродукта (туристичних послуг). Передача таких документів здійснюється в офісі Туроператора представнику Турагента не пізніше, ніж за 5 годин до початку Туру, або безпосередньо в місці початку подорожі представником Туроператора. Неповна, чи несвоєчасна оплата Турагентом Турпродукту надає право Туроператору відмовити у видачі таких документів, знімає з Туроператора всю відповідальність, пов'язану з виконанням зобов'язань, що тягне за собою наслідки, визначені в п. 7.2.3. Договору.

3.2. Туроператор має право:

3.2.1. За погодженням Турагента та/або туриста вносити зміни в затвердженій та оплачений Турагентом Турпродукт у випадках, передбачених чинним законодавством України та даним Договором.

3.2.2. Анулювати замовлений та/або підтверджений Турпродукт у випадку неотримання або отримання в неповному обсязі у встановлений Договором термін оплати за Турпродукт, або у зв'язку з іншими порушеннями Турагента умов даного договору чи вимог чинного законодавства.

3.2.3. Відмовити Турагенту у видачі проїзних документів, страхового полісу, ваучера та інших документів на туристичний продукт (туристичну послугу) у випадку неповної чи несвоєчасної оплати будь-яких туристичних продуктів (туристичної послуги) чи штрафів.

3.2.4. Збільшувати ціну туристичного продукту після підтвердження бронювання лише у випадках, встановлених цим Договором та Законом України «Про туризм».

3.2.5. Вимагати внесення змін до Договору або його розірвання у зв'язку зі зміною істотних умов Договору та обставин, якими Сторони керувалися під час укладання Договору.

3.2.6. Використовувати надані Турагентом дані (поштова адреса, електронна пошта, адреса сайту, телефонні номери, номери мобільного телефону тощо) для виконання умов Договору.

3.2.7. Нести відповідальність перед Туристом, у розмірі, який не перевищує вартості туристичного продукту (туристичної послуги), за збитки, що виникли з вини Туроператора та за наявності прямого причинно-наслідкового зв'язку між завданнями збитками та діянням Туроператора. Розмір відшкодування збитків, завданіх Туристу з вини Туроператора, не може перевищувати розміру фактично завданіх збитків.

3.3. Турагент зобов'язаний:

3.3.1. Надавати послуги з реалізації Турпродукту Туристу шляхом укладення договорів на туристичне обслуговування відповідно до Додатку №1 до цього Договору від імені, під контролем та в інтересах Туроператора.

3.3.2. При наданні туристичних послуг дотримуватися вимог чинного законодавства.

3.3.3. Формувати Заявки Турагента лише на підставі наданих Туроператором цін на туристичний продукт, доведених до Турагента у будь-якій формі.

3.3.4. Своєчасно подавати Туроператору Заявку Турагента на туристичні послуги, замовлені туристами, заповнену відповідно до вимог даного Договору.

3.3.4.1. Укладати з Туристами договори на туристичне обслуговування лише форми встановленої Туроператором, вести журнал обліку укладених договорів зазначених у цьому пункті, зокрема в електронному вигляді в системі онлайн-бронювання, підписувати та направляти Туроператору акти про отримання документів, що дають право отримати туристичну послугу.

3.3.5. У строки, встановлені Туроператором, передавати Туроператору чинні на момент споживання туристичних послуг та такі, що відповідають вимогам країни тимчасового перебування паспорти та інші документи туристів, необхідні для оформлення в'їзних віз до країни відвідування туриста, якщо візову підтримку надає Туроператор, а також забезпечувати їхню явку у Посольство країни відвідування у день і час, повідомлений Туроператором. У разі не надання паспортних та інших документів Туристів Туроператору, обов'язок щодо зберігання таких документів покладається на Турагента.

3.3.6. Надавати Туристам своєчасну, повну, достовірну інформацію про комплекс туристичних послуг Туроператора, яку отримує за відповідним запитом та на офіційному сайті Туроператора, у тому числі про порядок перетинання державного кордону України, оформлення віз, страхування, харчування,

розміщення в готельній установі, правила перебування на території іншох держави, про те, що розміщення в номері готелю країни перебування та звільнення номеру проводиться з урахуванням розрахункової години, передбаченої готелем за місцевим часом, про перелік країн ендемічних з малярією, про перелік країн, де існує стійкість збудників малярії до хлорохіну та інших препаратів згідно зі ст. 29, 30, 40 Закону України «Про забезпечення санітарного та епідермічного благополуччя населення», ст. 28 Закону України «Про захист населення від інфекційних хвороб» (Турагент зобов'язаний видавати туристу пам'ятку «Профілактика малярії» (пам'ятку можна отримати в районній СЕС), порядок і розмір відшкодування збитків, порядок розгляду Туроператором претензій та іншу передбачену чинним законодавством інформацію. До укладення Договору на туристичне обслуговування Турагент зобов'язаний надати туристам повну і достовірну інформацію, передбачену ст. ст. 19-1, 20 Закону України «Про туризм». Турагент зобов'язується відшкодувати будь-які збитки Туроператора і Туриста, завдані наданням Туристу неповної або недостовірної інформації.

Повідомляти туристів про час та дату вильоту повітряного судна або відправлення наземного транспорту (у випадку, якщо транспортні послуги включені до туру). Турагент за 1(одну) добу до вильоту повітряного судна зобов'язаний уточнювати час вильоту повітряного судна та доводити інформацію до Туриста. У разі невиконання даної умови. Турагент самостійно несе майнову відповідальність перед Туристом.

3.3.8. Одержанувати у Туроператора та видавати туристам ваучери (путівки) та інші документи, оформлені Туроператором відповідно до вимог даного Договору, що посвідчують право Туриста на одержання послуги.

3.3.9. Забезпечувати страхування Туристів (якщо така послуга надається Турагентом) та оформляти інші необхідні для одержання комплексу туристичних послуг документи, крім документів, обов'язок із оформлення яких покладено на Туроператора.

3.3.10. Укладати з третіми особами (Туристами) договори про надання туристичних послуг від імені і в інтересах Туроператора за встановленою формою, що викладена в Додатку № 1 до Договору.

3.3.11. Вчиняти інші дії, спрямовані на належне виконання умов цього Договору.

Не розголошувати конфіденційну інформацію Туроператора, що стала відомою Турагенту у зв'язку з виконанням умов цього Договору.

3.3.12. Повідомляти Туроператору, на його вимогу, будь-які відомості, пов'язані з виконанням умов цього Договору.

3.3.13. Перевіряти у туристів наявність та правильність оформлення необхідних паспортних і візових документів на в'їзд і виїзд.

3.3.14. При ануляції або іншій зміні послуг до початку споживання таких послуг, що входять до Турпродукту, Турагент зобов'язаний оформити відповідні зміни в Договір на туристичне обслуговування. У випадку порушення даної умови всю майнову відповідальність перед туристом Турагент несе самостійно.

3.3.15. Відшкодувати всі витрати Туроператора, які виникли внаслідок порушення законодавства України або країни тимчасового перебування Туристом, в тому числі і витрати, що пов'язані з неповерненням Туриста до України, депортациї.

3.3.16. Турагент не має права виступати від змісту даного Договору.

3.3.17. Сплатити Туроператору вартість замовленого туристичного продукту (туристичної послуги) в строк, встановлений згідно з п.5.1.1. Договору, та незалежно від розміру та строку фактичного одержання Турагентом оплати від Туриста.

3.3.18. Сплатити Туроператору штрафні санкції за відмову від замовленого та/чи придбаного у Туроператора туристичного продукту (туристичної послуги) або його частини, а також за скасування попередньої заявки на бронювання Турагента та подачу нової заявки на бронювання Турагента, що має відмінність від раніше поданого, у розмірі, вказаному у п. 6.2.3. Договору.

3.3.19. Беззаперечно здійснювати оплату всіх туристичних продуктів (туристичних послуг) заброньованих у системі он-лайн бронювання.

3.3.20. Мати діючу гарантію оформлену відповідно до вимог Закону України «Про туризм».

3.4. Турагент має право:

3.4.1. Отримувати інформацію про наявність Турпродукту, туристичні послуги, що включаються до туристичного продукту, який реалізується Турагентом в інтересах Туроператора: місце надання туристичних послуг, програму туристичного обслуговування, загальну характеристику транспортних засобів, що здійснюють перевезення, зокрема інший вид і категорію, характеристику готелів та інших об'єктів, призначених для надання послуг з тимчасового розміщення, у тому числі місце їхнього розташування, категорії, відомості про підтвердження відповідності послуг готелю встановленим вимогам, строки і порядок оплати готельного обслуговування, види і способи забезпечення харчування під час туристичної подорожі, мінімальну кількість туристів у групі, ціну туристичних послуг та будь-яку іншу інформацію, необхідну Турагенту для виконання умов цього Договору.

3.4.2. Забезпечувати страхування Туриста без участі Туроператора. У даному випадку Турагент за таким зобов'язанням несе самостійну відповідальність перед Туристом згідно з чинним законодавством України.

3.4.2. У межах своїх можливостей добросовісно рекламиувати послуги Туроператора.

3.4.3. Вимагати розірвання Договору у зв'язку із зміною істотних умов Договору та обставин, якими

Сторони керувались під час укладання Договору.

3.4.4. Відмовитися від виконання договору щодо конкретного бронювання в разі якщо ціна туристичного продукту після підтвердження замовлення Туроператором буде збільшена більш як на 5% від підтвердженої ціни туристичного продукту.

4. Порядок замовлення послуг

4.1.1. До положення 4 цього договору застосовуються вимоги статей 641, 642 Цивільного Кодексу України, а саме: пропозиція укласти договір та прийняття зазначененої пропозиції.

4.1.2 Вчинення Сторонами дій, що передбачені в п. 4.5., 4.6. цього договору є окремою угодою Туриста та Туроператора в якій сторони дійшли всіх суттєвих умов відносно замовлення Туристом через Турагента у Туроператора туристичної послуги, зазначене створює обов'язок для Турагента здійснити оплату замовленої послуги повністю, при цьому не з обов'язковою умовою, споживання Туристом створеної послуги та/або укладання з туристом договору на туристичне обслуговування.

4.1.3. Інформація Туроператора про програми та розцінки на кожний туристичний продукт та/або додаткові послуги, а також інша інформація, що надається Туроператором відповідно до умов цього Договору та Закону України «Про туризм», є невід'ємною умовою для виконання цього Договору.

4.2. За умовами даного Договору, Турагент, після погодження із Туристом істотних умов Договору про туристичне обслуговування, заповнює Заявку на бронювання (встановленого Туроператором зразка) у двох примірниках.

4.3. У Заявці на бронювання обов'язково заповнюються всі істотні умови замовлення;

4.4. Заявка на бронювання в даному випадку вважається офertoю.

4.5. Після належного оформлення Заявки на бронювання, Турагент направляє його засобами електронного, факсимільного чи поштового зв'язку Туроператору або оформлює його в системі он-лайн бронювання на сайті Туроператора, таке оформлення дорівнюється письмовий формі.

4.6. У разі можливості задоволення усіх істотних умов замовлення Турагента, Туроператор (не пізніше ніж на третій день від дати отримання Заявки на бронювання) направляє підтвердження та рахунок електронною поштою. Зазначені дії вважаються прийняттям пропозиції (акцепту) Туроператором надати послугу замовлену Турагентом (оферту). Всі рахунки на оплату, відправлені Туроператором електронною поштою, факсом або виставлені через систему Інтернет бронювання, мають чинність рахунків, оформленіх письмово.

4.6.1. Сторони свідчать та підтверджують, що ваучер, авіаквитки та страховий поліс виписаний Туроператором на ім'я туристів, з матеріальною цінністю створеною Туроператором, відповідно свідчить про фактичне замовлення послуги, то підлягає оплаті та створення Туроператором належних умов для їх споживання.

4.7. Підтвердження замовлення мусить містити усі істотні умови замовлення.

4.8. Після фактичного отримання Турагентом підтвердження замовлення, Турагент наділяється повноваженнями на укладення Договору з Туристом на туристичне обслуговування, лише встановленої форми згідно з Додатком № 1 до даного Договору.

4.9. Турагент має право на укладання Договору на туристичне обслуговування і до моменту фактичного отримання підтвердження замовлення від Туроператора, однак в даному випадку даний Договір на туристичне обслуговування вступає в силу в частині виконання своїх зобов'язань Туроператором лише після отримання Турагентом підтвердження замовлення.

4.10. Турагент несе самостійну відповідальність перед Туристом за збитки, заподіяні останньому внаслідок укладення між Туристом і Турагентом договору без акцептованого Туроператором замовлення. У такому випадку Турагент вважається таким, що діяв від свого імені.

4.11. Турагент зобов'язується відмовляти Туристу в укладенні Договору на туристичне обслуговування, якщо:

а) строк чинності візи з моменту перетину кордону країни, на в'їзд до якої видана віза, з меншим за тривалістю перебування Туриста у цій країні;

б) віза використана за кількістю в'їздів (виїздів) до (з) відповідної країни;

в) строк чинності закордонного паспорта з моменту перетину кордону країни, до якої подорожує Турист, з меншим від строку, встановленого компетентними органами цієї країни та/або державними органами України;

г) не оформлені, неправильно оформлені документи, що дають право на виїзд дітей за кордон України, а саме:

- відсутнє нотаріально засвідчене клопотання батьків або законних представників батьків чи дітей у разі потреби самостійного виїзду неповнолітнього за кордон;

- не вписані відомості про дітей, які їдуть за кордон разом з батьками (законними представниками) у паспорти батьків чи одного з батьків (законних представників);

- не вклесні в паспорти батьків (законних представників) та не скріплени печаткою фотокартки дітей.

4.12. Туроператор надає Турагенту встановлений договір на туристичне обслуговування для укладення його з Туристом. У разі, якщо умови укладеного з Туристом Договору на туристичне обслуговування будуть суперечити умовам встановленого договору на туристичне обслуговування, відповідальність перед Туристом несе Турагент в повному обсязі, а укладений договір з Туристом вважається нікчемним.

4.13. Передача представникам Турагента виїзних документів туристів (проїзni документи, страхові

поліси, ваучери), обов'язок з надання яких лежить на Туроператорі і які підтверджують створення Туроператором належних умов для споживання Туристом туристичних послуг, здійснюється в офісі Туроператора представнику Турагента або електронною поштою, або друкується Турагентом з онлайну. Передача документів у випадку оперативної необхідності може здійснюватися безпосередньо Туристу в аеропорту вильоту представником Туроператора.

4.14. Зміна ціни туристичного продукту після Підтвердження бронювання допускається лише у разі необхідності врахування зміни тарифів на транспортні послуги, запровадження нових або підвищення діючих ставок податків і зборів та інших обов'язкових платежів, зміни курсу гривні до (іноземної валюти, в якій виражена вартість туристичного продукту).

4.15. Зміна ціни туристичного продукту можлива не пізніше як за 20 днів до початку туристичної подорожі при цьому збільшення ціни туристичного продукту не може перевищувати п'ять відсотків його початкової ціни. У разі, якщо ціна туристичного продукту вища за початкову ціну на п'ять відсотків, Турагент має право відмовитися від виконання Договору, а Туроператор зобов'язаний повернути йому раніше сплачену суму.

4.15.1. Сторони домовилися, що у разі збільшення комерційного курсу Туроператора вартість неоплаченого або неповністю оплаченого туристичного продукту (туристичної послуги) у строки передбачені умовами оплати туру пропорційно збільшується.

4.16. Кожна зі сторін даного Договору до початку туристичної подорожі Туриста може вимагати внесення змін щодо конкретного замовлення або його розірвання у зв'язку із зміною істотних умов Договору (замовлення) та обставин, якими вони керувалися під час укладення Договору, зокрема у разі:

- 1) погіршення умов туристичної подорожі, зміни н строків;
- 2) непередбаченого підвищення тарифів на транспортні послуги;
- 3) запровадження нових або підвищення діючих ставок податків і зборів, інших обов'язкових платежів;
- 4) істотні зміни курсу гривні до іноземної валюти, в якій виражена ціна туристичного продукту більше ніж на 5%;
- 5) відмови партнера Туроператора в наданні заброньованої та оплаченого Турпродукту.

4.17. Турагент/Турист вправі відмовитися від виконання Договору лише за умови повного відшкодування Туриста/Туроператору збитків, підтверджених у встановленому порядку та заподіяних внаслідок розірвання Договору, крім випадку, якщо це відбулося з вини Турагента (Туриста).

4.18. Турагент/Турист вправі відмовитися від виконання Договору на туристичне обслуговування до початку туристичної подорожі за умови відшкодування Туроператору фактично здійснених ним документально підтверджених витрат і сплати штрафів згідно з розділом 6 даного Договору, пов'язаних із відмовою.

4.19. Якщо під час виконання Договору на туристичне обслуговування Туроператор не в змозі надати значну частину туристичного продукту, щодо якого відповідно до Договору на туристичне обслуговування Сторони досягли згоди. Туроператор повинен з метою продовження туристичного обслуговування, вжити альтернативних заходів без покладення додаткових витрат на Туриста, а в разі потреби відшкодувати йому різницю між запропонованими послугами і тими, які були надані у випадку вжиття альтернативних заходів, Туроператор направляє Турагенту повідомлення, вказавши, що саме змінено. Якщо Туроператор не в змозі надати значну частину туристичного продукту, з причин незалежних від Туроператора після початку туру, щодо якого відповідно до Договору на туристичне обслуговування Сторони досягли згоди. Туроператор повинен з метою продовження туристичного обслуговування, вжити альтернативних заходів без покладення додаткових витрат на Туриста, у разі якщо Турист прийняв альтернативні заходи (тобто скористався послугою/частиною послуги). Туроператор вважається таким, що виконав у повному обсязі своїй обов'язок перед Туристом.

4.20. У разі неможливості здійснення таких заходів або відмови Турагента від них. Туроператор зобов'язаний надати Турагенту для Туриста без додаткової оплати еквівалентний транспорт для повернення до місця відправлення або іншого місця, на яке погодився Турист, а також відшкодувати вартість ненаданих туристичних послуг і виплатити компенсацію у розмірі, визначеному в даному Договорі.

4.21. Туроператор несе перед Турагентом відповідальність за невиконання або неналежне виконання умов даного Договору, крім випадків, якщо:

- невиконання або неналежне виконання умов Договору сталося з вини Турагента (Туриста);

- невиконання або неналежне виконання умов Договору сталося з вини третіх осіб, не пов'язаних з наданням послуг, зазначених у цьому Договорі, та жодна із сторін про їх не настання не знала і не могла знати заздалегідь;

- невиконання або неналежне виконання умов Договору сталося внаслідок настання форс-мажорних обставин, які зазначено в даному Договорі або є результатом події, які Туроператор та інші суб'єкти туристичної /діяльності, які надають туристичні послуги, включені до туристичного продукту, не могли передбачити.

4.22. Після отримання Підтвердження та усіх необхідних документів для здійснення подорожі Туристом/Турагентом відмова останнім від фактичного отримання послуг не позбавляє Туроператора права на отримання оплати вартості туристичних послуг згідно з замовленням.

5. Порядок розрахунків

5.1. Турагент зобов'язаний здійснити повну оплату замовленого Туррагентом Турпродукту відповідно до виставленого Туроператором рахунку, який надається Турагенту шляхом направлення електронною поштою або факсом, в розмірі ціни Турпродукту, встановленої в наданих Турагенту прайсах (або в прайсах, розміщених на сайті Туроператора). Сторони дійшли згоди, що оплаті підлягає акцептована Туроператором оферта Турагента незалежно від направлення та/або ненаправлення Туроператором рахунку фактури.

5.1.1. Турагент зобов'язаний здійснити оплату рахунку впродовж одного банківського дня з моменту отримання рахунку, у випадку замовлення Турпродукту менше, ніж за п'ять днів до початку Туру, оплата здійснюється на наступний робочий день після підтвердження замовлення та виставлення рахунку але, в будь-якому випадку, не пізніше, ніж за один день до початку Туру.

Туроператор має право перевиставляти рахунки у випадку збільшення комерційного курсу, а Турагент зобов'язаний проводити оплату впродовж одного банківського дня з моменту отримання рахунку. Строк дії рахунку виставленого Туроператором встановлюється в самому рахунку, оплата рахунку після спливу строку його дії не може вважатись повною оплатою замовлених послуг.

Туроператор розраховує вартість Турпродукту, що зазначається в рахунку Туроператора, в залежності від маркетингових програм Туроператора по кожному замовленню окремо, що зазначається в Підтвердженні бронювання.

5.1.2. У разі, якщо заброньований Турпродукт підпадає під дію програм Раннього бронювання або інших акційних програм, оголошених на офіційному сайті Туроператора та/або шляхом електронного повідомлення, та/або іншим засобами комунікації, то розрахунок за заброньований тур відбувається відповідно до умов акції, але в будь-якому випадку остаточний розрахунок має бути здійснений не пізніше, ніж за один день до початку Туру.

5.1.3. Датою виконання зобов'язань з оплати є дата заражування коштів на поточний рахунок Туроператора. За згодою сторін допускається підтвердження оплати наданням оригіналу платіжного документа. У призначенні платежу Турагент вказує реквізити рахунку, відповідно до якого здійснюється оплата.

5.2. Турагент реалізовує Турпродукт за рекомендованою ціною, зазначеною на сайті Туроператора www.tourvoucher.com.ua

5.3. Усі види платежів по Договору провадяться в гривнях, вартість вказана у Прайсах в іноземній валюті й перераховується у гривню України за комерційним курсом встановленим Туроператором на день виставлення рахунку.

5.4. Кошти, отримані Турагентом від туристів, не є власністю Турагента, а є транзитними коштами та підлягають перерахуванню Туроператору, за винятком плати за інформаційно-консультаційні послуги з підбору та бронювання Турпродукту Турагентом, передбачено у п. 5.7. даного Договору.

5.5. У випадку бронювання Турагентом транспортних послуг (авіаквитків) окремо від основного туристичного продукту, Туроператор може надавати на прохання Турагента такі послуги на умовах інших тарифів, що не містять в собі винагороди для Турагента.

5.6. Несвоєчасна чи неповна оплата Турагентом виставленого Туроператором рахунку, так само як і невідшкодування витрат згідно з п. 6.2.3 цього Договору знімає з Туроператора всю відповідальність, пов'язану з виконанням зобов'язань за Договором. У цьому випадку Туроператор залишає за собою право анулювати Замовлення Турагента із застосуванням штрафних санкцій.

5.7. У разі належного виконання своїх обов'язків за дійсним Договором, Турагент має право на отримання винагороди. Агентська винагорода за дійсним Договором складає (одну) гривню за кожне замовлене та підтверджене бронювання та включає в себе ПДВ, якщо Турагент є платником ПДВ на загальних підставах. Туроператор не заперечує, що Турагент може отримати від туриста плату за інформаційно-консультаційні послуги з підбору та бронюванню Турпродукту Туроператора.

5.8. Турагент і Туроператор щомісячно підписують звіт агента про виконання цього Договору на загальну суму агентської винагороди Турагента. Звіт за попередній місяць надається Турагентом в наступному місяці не пізніше 20 днів поточного місяця. Звіт Агента може бути сформований та направлений Туроператором, попри те, що обов'язок з направлення Звіту покладено на Турагента. Акт та Звіт може формуватися та направлятися Туроператором у формі одного письмового документа.

5.9. Винагорода Турагента є повною компенсацією будь-яких витрат Турагента, що можуть виникнути у останнього у зв'язку з наданням послуг за даним Договором.

5.10. У разі наявності заборгованості Турагента (в тому числі і по несплаті штрафних санкцій), Туроператор має право зарахувати грошові кошти в рахунок погашення цієї заборгованості який надійшов від Турагента на оплату (в тому числі повністю або частково) будь-якого іншого туристичного продукту (туристичної послуги). При цьому відповіальність перед Туристами, за замовленням яких було перераховано оплату на погашення заборгованості, несе в повному обсязі Турагент. Турагент не має права на замовлення або отримання туристичного продукту (туристичної послуги), навіть оплаченого, у разі наявності у Турагента заборгованості перед Туроператором.

5.11. До 5 числа кожного місяця Туроператор складає та підписує Турагенту акти виконаних послуг у двох ідентичних примірниках, Турагент впродовж 10 днів після отримання вказаного акту повинен підписати один примірник та направити його Туроператору. Відсутність вказаних дій з боку Турагента та/або відсутність направлення письмових зауважень до акту свідчить про згоду Турагента щодо отримання третьими особами (Туристами) послуг, вартістю та обсягом замовлених послуг.

5.12. До 10 числа кожного місяця, Турагент зобов'язаний направити, Туроператору акти про отримання документів, які дають право отримати туристичний продукт, відсутність складеного та направленого акту, свідчить про отримання зазначених документів.

5.13. Сторонами визначено, що оплата проводиться в будь-якому випадку незалежно від того, чи було спожито Туристичний продукт кінцевим споживачем.

5.14. У разі наявності заборгованості Турагента перед Туроператором, Туроператор має право стягнути з поточних платежів, здійснених Турагентом, суму наявної заборгованості. У цьому випадку, незалежно від тексту призначення платежу в платіжному дорученні, погашає вимоги Туроператора у такій послідовності:

- у першу чергу неустойка (штраф, пеня), в разі нарахування на підставі Договору;
- у другу чергу прострочена (несвоєчасно сплачена), та/або частково несплачена, та/або несплачена основна сума заборгованості;
- у третю чергу - поточна основна сума заборгованості.

6. Відповіальність Сторін.

6.1. У випадку порушення (невиконання чи неналежного виконання) своїх зобов'язань за Договором однією із Сторін, Сторона, що порушила свої зобов'язання, несе відповіальність відповідно до чинного законодавства України та умов Договору.

6.2. Під невиконанням чи неналежним виконанням зобов'язань за Договором розуміється:

6.2.1. Для Турагента:

- надання неповного пакета документів, письмово погодженого Сторонами, для оформлення туру Туристу (Туристам);
- надання неправильно оформлені документів чи документів, що містять недостовірну інформацію;
- несвоєчасна чи неповна оплата рахунків Туроператора;
- ненадання Туристам інформації про загальні правила продажу Турпродукту Туроператора, у т.ч. інформації про умови здійснення подорожі;
- не перевірка наявності та правильності оформлення паспортних та візових документів у Туристів відповідно до пп.3.3 Договору;
- інше невиконання чи неналежне виконання умов Договору та чинного законодавства.

6.2.2. У випадку невиконання зобов'язань по оплаті Турпродукта Турагент зобов'язаний перерахувати Туроператору пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла на період прострочки, за кожен день прострочки. Пеня обчислюється від суми несвоєчасно виконаного грошового зобов'язання.

6.2.3. У випадку ануляції Турагентом (Туристом) підтверджено бронювання в зв'язку з неможливістю з будь-якої причини або відмовою зі сторони Туриста здійснити поїздку, Турагент зобов'язаний оплатити самостійно чи коштами Туристів фактично здійснені Туроператором витрати у відповідності до наступних розмірів:

- В дати «високого сезону», виставок, конгресів, групових заїздів витрати Туроператора складають розмір 100% вартості замовлених послуг не залежно від дати бронювання.
- В зв'язку з різними вимогами готелів, транспортних компаній та інших суб'єктів що надають туристичні послуги фактично здійснені Туроператором витрати вказуються в кожному випадку в підтвердженні заявки на бронювання послуг.
- В інших випадках згідно таблиці № 1 :

Таблиця № 1

Термін скасування чи зміни до початку туру	витрати Туроператора складають
Від 20 до 15 днів до початку Туру	30 % вартості замовлених послуг, але не

	менше 100 Євро
Від 14 до 8 днів до початку Туру	50 % вартості замовлених послуг
Від 7 до 4 днів до початку Туру	75 % вартості замовлених послуг
За 3 дні до початку Туру	100 % вартості замовлених послуг

Примітка: За виїзд з готелю раніше заброньованої дати – кошти за невикористані доби не повертаються.

Туроператор (Турагент) може виступати як посередник між Туристом, з одного боку, і транспортними, страховими компаніями, й іншими підприємствами, установами, які надають послуги, з іншого боку.

Вартість консульського збору, якщо документи подавалася в консульство, не повертається.

6.2.4. У випадку внесення змін до підтвердженої бронювання та при умові, що такі зміни можливо здійснити, Турагент зобов'язаний здійснити оплату фактично здійснених Туроператором витрати заміни, виставлених Туроператором.

6.2.5. Турагент зобов'язаний відшкодувати і інші санкції, що не вказані в пункті 7.2.3., та які застосовуються авіакомпаніями, перевізниками, партнерами - приймаючи стороною, згідно тарифів готелів, тощо. У випадку якщо у заброньований Турпродукт (туристичних послуг) входять авіаквитки на регулярні авіарейси або нетипові чarterні перевезення, про що Турагента буде попереджено до Турагента (Туриста) застосовуються умови продажу та ануляції таких авіаквитків, як це передбачено спеціальними тарифами авіаквитків на регулярні

авіарейси або спеціальними умовами чarterних програм. При цьому слід мати на увазі, що тариф авіаквитків на чarterні авіарейси може бути таким, що не повертається.

6.2.6. При анулюванні Турів у період Новорічних, Різдвяних свят, виставок, ярмарок і т.п. терміни відмов та розміри витрат Туроператора визначаються відповідно до договорів Туроператора з партнерами-постачальниками послуг.

6.2.7. У випадку порушення Туристами, що використовують туристичні послуги Туроператора, діючих правил проїзду, реєстрації чи провозу багажу, нанесення збитків майну транспортної компанії чи порушення правил проживання в готелі або недотримання законодавства країни перебування, штрафи стягаються з винної особи в розмірах, передбачених відповідними правилами і нормами транспортної компанії, готелю, країни перебування. Туроператор та Турагент в даному випадку відповідальності не несуть. Туроператор та Турагент в даному випадку не несуть відповідальності за неотримання Туристом туристичних послуг.

6.2.8. Турагент несе повну відповідальність за наявність і правильність оформлення у Туриста необхідних паспортних та візових документів на в'їзд і виїзд, в розмірі завданіх Туроператору збитків і сплачує всі витрати, які виникають чи можуть виникнути у Туроператора у зв'язку з їхньою відсутністю чи з неправильним оформленням.

6.2.9. У випадку введення перевізниками змін тарифів авіаквитків, пов'язаних з зміною вартості палива або аеропортових послуг, Туроператор залишає за собою право змінити вартість тарифів авіаквитків для туристів Турагента попередньо повідомивши про це Турагента.

6.2.10. У випадку вимоги Посольств держав слідування туристів рішення про необхідність особистої присутності туриста в Посольстві для особистої співбесіди, Туроператор має право вимагати від Турагента зобов'язати Туриста у визначені Посольством терміни пройти дану співбесіду. Вартість поїздки на співбесіду оплачується з власних коштів Туриста.

6.2.11. У випадку прийняття посольствами чи іншими повноважними органами держав слідування Туриста рішення про невидачу йому в'їзної візи, при умові вчасно та вірно оформленіх та поданих Туроператором документів, Туроператор залишає за собою право розглядати такі випадки як ануляцію заброньованих послуг та застосовувати умови передбачені п.7.2.3.даної Угоди. При цьому Туроператор зобов'язується максимально сприяти у відкритті візи Туриству.

6.3. Для Туроператора:

- несвоєчасна передача Турагенту документів, необхідних для використання Турпродукта;
- інше невиконання або неналежне виконання умов даного Договору.

6.3.1.У випадку невиконання з вини Туроператора своїх зобов'язань, передбачених Договором, щодо надання підтвердженої Турпродукта, він несе відповідальність перед Турагентом у формі грошової компенсації вартості не наданого з вини Туроператора Турпродукта (туристичних послуг) або його ненаданої частини. Туроператор у випадку необхідності має право замінити без грошової компенсації замовлений готель або номер у готелі на рівноцінний або вищої категорії без зниження в класі обслуговування.

6.3.2.Туроператор не несе відповідальності за скасування чи зміну часу відправлення та прибуття транспортних засобів та пов'язані із цим зміни обсягу і строків туру. У цих випадках відповідальність перед Турагентом і Туристом відповідно до правил пасажирських перевезень несуть авіакомпанії та інші транспортні компанії та інші треті особи відповідно до законодавства.

6.3.3. Туроператор не несе відповідальності за збереження багажу, цінностей та документів Туристів протягом усього періоду Туру.

6.3.4. Туроператор не несе відповідальності, якщо рішенням влади чи відповідних осіб Туристу відмовлено в можливості в'їзду чи виїзду внаслідок порушення правопорядку або інших причин, або якщо внаслідок будь-яких інших причин, незалежних від Туроператора, Турист не скористався Турпродуктом (туристичними послугами).

6.3.5. Туроператор не несе відповідальності щодо відшкодування грошових витрат Туриста за оплачені послуги, якщо Турист у період обслуговування за своїм розсудом чи в зв'язку із своїми інтересами не скористався всіма чи частиною запропонованих та сплачених послуг та не відшкодовує Турагенту та/або Туристу витрати, що виходять за межі послуг, обумовлених у заявці Турагента, підтверджений Туроператором.

6.3.6. Туроператор не несе відповідальності за витрати Туриста, пов'язані із настанням страхового випадку. У разі настання страхового випадку, претензії по витратах Турист пред'являє в страхову компанію, вказану в страховому полісі.

6.3.7. Туроператор не несе відповідальність перед Турагентом, туристом і (або) замовником турпродукту за негативні наслідки й збитки, що виникли в результаті подій і обставин, що знаходяться поза межами його компетенції, а також за дії (бездіяльність) третіх осіб, а саме:

- за дії перевізників (зміна, скасування, перенос, затримка відправлення авіарейсів, поїздів, автобусів і інших транспортних засобів), за схоронність, втрату або ушкодження багажу, вантажу, цінностей і документів туристів протягом усієї тривалості їхньої поїздки.

У цих випадках відповідальність перед туристами несуть авіаційні, залізничні й морські перевізники у відповідності міжнародними правилами й чинним законодавством України;

- за дії страхових організацій. У цьому випадку відповідальність несуть страхові організації відповідно до діючого законодавства України;

- за дії митної й імміграційної влади;

- за наслідки порушення туристом митних і прикордонних формальностей, правил проїзду й провозу багажу, а також порушення особливих правил поведінки в країні тимчасового перебування тощо;

- за відсутність у туристів проїзних документів, виданих йому Туроператором або Турагентом;

- за неявку або запізнення туристів на реєстрацію в місце відправлення, до місця збору групи;

- за недотримання туристами встановлених авіакомпанією правил поведінки на бортах літаків;

- за відсутність у туристів оформленіх закордонних паспортів до моменту початку поїздки, та/або документів, що регулюють питання вивозу дітей;

- за дійсність і правильність оформлення документів (достовірність відомостей, що зазначені у них), які надав Турагент Туроператору для оформлення віз;

- за несвоєчасну, неповну або неправильну оплату рахунків Турагентом;

- за несвоєчасне анулювання або внесення змін у заявці Турагента;

- за надання неправильних відомостей про туристів Турагента або умов туристичного обслуговування в заявці Турагента;

- за не надання Турагентом своїм клієнтам інформації про загальні правила реалізації туристичного продукту Туроператором;

- несвоєчасну передачу Турагентом туристу всіх документів, отриманих у Туроператора, необхідних для надання туристичного обслуговування;

- за не надання Турагентом своїм клієнтам належної інформації про турпродукт, його споживчі якості, інформацію згідно закону «Про туризм»;

- за відмову у в'їзний візі або несвоєчасне відкриття в'їзної візи клієнтові й (або) наступної з ним особам, зазначеним у Заявці, консульськими службами іноземних держав і неможливість здійснення поїздки або переносу строків подорожі у зв'язку із цим. При цьому Туроператор не повертає фактично сплачені збори, мита та інші витрати.

7. Рекламації.

7.1. Усі пред'явлені Турагентом рекламації повинні містити: прізвище, ім'я та по-батькові Туриста, період і місце його перебування, а також супроводжуватися актом, складеним Туристом, уповноваженим працівником організації, що надавала послуги Туристу, та завіреним підписом представника Туроператора в країні перебування. Рекламації повинні бути направлені Туроператору не пізніше 14 днів із дня закінчення Туру. Разом з рекламацією Туроператору надається копія Договору Турагента з Туристом, підписана туристом претензія та інші документи, що мають відношення до інциденту. За підтвердженнями Туроператором рекламаціями представниками Сторін обговорюються і приймаються рішення щодо розмірів, строків і порядку виплати компенсації Туристам.

7.2. Туроператор розглядає отримані від Турагента рекламації і надає відповідь в межах строків, визначених Законом України «Про звернення громадян».

7.3. Рекламації, подані чи заявлені Турагентом з порушенням вимог п.8.1 Договору з його вини, Туроператором до розгляду не приймаються Турагент несе по них самостійну відповідальність без права пред'явлення вимог до Туроператора та без права задоволення таких вимог за рахунок Туроператора.

7.4. Надаючи інформацію про категорію готелю, Туроператор керується виключно класифікацією готелів, яка наводиться готелями чи туристичними компаніями-партнерами, що забезпечують обслуговування туристів на території країни тимчасового перебування. Класифікація готелів формується кожною компанією партнером, виходячи з стандартів затверджених в країні перебування, яка визначена офіційними органами.

Відомості про підтвердження відповідності послуг готелю встановленим вимогам, строк і порядок оплати готельного обслуговування зазначаються в договорах з партнерами та можуть надаватись туристам у вигляді довідок.

8. Форс-мажорні обставини.

8.1. У разі виникнення непередбачених (форс-мажорних) обставин, таких як акти органів державного управління, військові дії, повстання, революції, страйки, локаути, погодні умови, проголошення державними органами країн надзвичайних ситуацій, дії нездоланної сили та інше, які призупиняють або роблять неможливим виконання зобов'язань за Договором, Сторони відкладають виконання умов Договору до моменту усунення форс-мажорних обставин або моменту припинення їх дії. В такому разі Сторони не несуть відповідальності за невиконання зобов'язань за Договором протягом дії форс-мажорних обставин.

8.2. Факт настання та дії форс-мажорних обставин повинен бути документально підтверджений компетентним державним органом, або визнаний Сторонами фактичними обставинами, про що одна Сторона, на яку поширюються дії форс-мажорних обставин, має повідомити другу Сторону не пізніше трьох календарних днів з моменту виникнення або настання таких обставин.

8.3. Форс-мажорними обставинами не вважаються політичні події, виборчі процеси, банкрутства держав, тощо, якщо вони не спричинили припинення роботи державних органів, значної кількості підприємств, установ та організацій будь-якої форми господарювання.

9. Порядок вирішення спорів.

9.1. Усі спори чи розбіжності, що можуть виникнути з Договору чи в зв'язку з ним, будуть, по можливості, вирішуватися шляхом переговорів між Сторонами. При неможливості такого вирішення спорів і розбіжності передаються на розгляд у господарський суд.

9.2. У випадку розбіжностей між положеннями цього договору у Туроператора і Турагента перевага надається договору Туроператора.

10. Інші умови.

10.1. Даний Договір набуває сили з моменту підписання і діє протягом одного року.

10.2. Сторони домовилися вважати прирівняними до оригіналу документи, що передаються між ними факсимільними чи електронними засобами зв'язку.

10.3. Сторони зберігають за собою право достроково розірвати даний Договір за умови відсутності невиконаних взаємних зобов'язань, які виникли з цього Договору, що повинно підтверджуватись актом бухгалтерської звірки між Сторонами. Сторона-ініціатор розірвання Договору повинна письмово попередити іншу Сторону про свій намір розірвати Договір у строк не менше 14 днів до дати розірвання Договору.

10.4. В частині фінансових взаємин Сторін Договір зберігає свою силу до проведення повного взаєморозрахунку між Сторонами.

10.5. Будь-які зміни і доповнення Договору мають силу за умови, якщо вони зроблені в письмовій формі, за підписами обох Сторін та оформлені Додатками до нього.

10.6. Після підписання Договору всі попередні переговори за ним, листування, попередні угоди та протоколи про наміри з питань, що стосуються Договору, втрачають юридичну силу.

10.7. Зміни в Договір можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, що оформляється Додатком до Договору.

10.8. Зміни та доповнення, додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі та підписані уповноваженими на те представниками Сторін.

10.9. Усі правовідносини, що виникають у зв'язку з виконанням умов Договору і не врегульовані ним, регламентуються нормами чинного законодавства України.

10.10. Договір складений українською мовою, на сторінці (з додатками) у двох примірниках, по одному примірнику для кожної Сторони, кожний примірник має однакову юридичну силу.

10.11. Підписанням даного договору Турагент, враховуючи вимоги Закону України «Про захист персональних даних», підтверджує та надає Туроператору згоду на обробку його персональних даних та персональних даних фізичних осіб Туристів, які були або будуть передані Туроператору у зв'язку або на виконання даного договору та замовлення туру. Турагент засвідчує та гарантує, що будь-які персональні дані які були або будуть передані Туроператору були отримані та знаходяться у користуванні Турагента правомірно відповідно до вимог чинного законодавства України.

Турагент засвідчує, що він має всі необхідні правові підстави для передачі вищезгаданих персональних даних Туроператору для їх подальшої обробки з метою організації та надання Турагенту та Туристу будь-яких послуг, у т.ч. для їх використання і поширення, зміни, передачі чи надання доступу до них третім особам у випадках, передбачених чинним законодавством України, а також для передачі Туроператором персональних даних для обробки третім особам.

РЕКВІЗИТИ І ПІДПИСИ СТОРИН

ТУРОПЕРАТОР

ТОВ «Турваучер»

Юридична адреса: Україна, 02068, Київ, вул.. Анни Ахматової 13Д, кв.92

Фактична та поштова адреса: 01030, Україна, Київ,
вул. Б.Хмельницького, 36Б, кв.32

р/р 26007052644959

Назва Банку Приватбанк
МФО 320649

Код ЄДРПОУ 37331684

платник податку на прибуток на загальних
підставах

Тел\Факс.: +38(044) 3313197

Моб.: +38(068) 7291925

E-mail: tourvoucher1@gmail.com

Web сайт: www.tourvoucher.com.ua

ТУРАГЕНТ

Директор_____Прокаєва Л.Л.
М.П.

Директор_____
М.П.